Australian Government

Department of Immigration and Citizenship

Application for general tourists to visit Australia for tourism
or other recreational activities

Заявление для туристов общей категории на посещение Австралии с целью туризма или отдыха

Form
48R RUS
RUSSIAN

Внимание - Просьба внимательно прочитать эту информацию до заполнения бланка заявления. После заполнения бланка заявления настоятельно рекомендуем вам сохранять копию для учета.

Кто должен использовать данную форму?

Эта форма заполняется, если вы находитесь за пределами Австралии, для подачи заявления на получение визы для посещения Австралии с целью туризма или других видов отдыха (проведение отпуска, осмотр достопримечательностей, отдых, посещение родственников или друзей, а также прочее кратковременное, не связанное с работой, пребывание, включая учебу).

- Если вы желаете обратиться за получением визы гостя семьи, имеющего спонсора, вам необходимо заполнить форму 48S, а вашему спонсору - форму 1149.
- Если вы собираетесь посетить Австралию с целью получения медицинского лечения, вам следует использовать форму 48ME.
- Если вы собираетесь учиться в Австралии дольше 3 месяцев, вам следует обратиться за получением студенческой визы. Пожалуйста, обращайтесь в ближайшее зарубежное представительство Австралии за информацией о заполнении анкеты на получение студенческой визы, а также за правильной формой анкеты.
- Если вы собираетесь посетить Австралию с кратковременным деловым визитом (включая участие в конференции), вам следует использовать форму 456.

Вы должны ответить на все вопросы всех разделов. Неполный или неточный ответ на любой из вопросов может привести к отказу или к аннулированию визы впоследствии.

Тип виз

Виза должна быть получена **ДО** поездки в Австралию. Гостевая виза, выданная после рассмотрения данного заявления, может быть в форме наклейки и быть вклеена в ваш паспорт. Виза может давать право на однократный или многократный въезд в страну. После рассмотрения вашего заявления работником визового отдела будет принято решение, выдавать вам визу или нет, и на какой период времени. Тип визы, продолжительность пребывания, условия и число въездов будут указаны на вашей визовой наклейке или в письме, которое Департамент иммиграции и гражданства (департамент) направит вам, если вам будет выдана виза.

Вы можете обратиться за получением следующего типа визы:

Туристическая виза, класс TR, подкласс 676

Заявление на эту визу можно подавать за пределами Австралии (за границей) или в самой Австралии.

Порядок действия визы

В соответствии с этой визой обычно разрешается пребывание от 3 до 6 месяцев в Австралии, хотя также может быть дано разрешение на пребывание до 12 месяцев. Пребывание свыше 12 месяцев разрешаестя **ТОЛЬКО** при наличии «исключительных» обстоятельств.

Она может выдаваться на однократный въезд или многократный въезд в течение определенного периода времени. Обычно в соответствии с этой визой разрешается въезд в Австралию в течение 12 месяцев со дня выдачи.

Однако, следует отметить, что в соответствии с миграционными правилами Австралии, принимающие решения лица могут выдать туристическую визу, в соответствии с которой обладателю визы разрешается въезжать в Австралию и находиться в Австралии в течение определенного периода времени, который, по их мнению, является подходящим. В некоторых случаях разрешенный период пребывания может быть меньше периода пребывания, запрошенного заявителем.

Более подробная информация приводится на веб-сайте департамента: **www.immi.gov.au/e_visa/visitors.htm**

Способы подачи заявления

Существует 3 способа подачи заявления на туристическую визу:

- подача заявления по интернету;
- подача заявления на бумажном бланке заявления;
- через посредство Партнера по оказанию услуг (SDP). SDP предоставляют услуги по подаче заявления от имени департамента в некоторых странах. Для получения более подробной информации и для проверки того, имеется ли SDP в вашей стране, посетите веб-страницу *Contact Us* на веб-сайте департамента: **www.immi.gov.au/contacts/overseas/**

Для подачи заявления на туристическую визу за пределами Австралии:

- Заявления на туристическую визу могут подаваться по интернету через посредство зарегистрированных туристических агентов, служб авиалиний, SDP, либо же самими заявителями напрямую по интернету. Для подачи заявления по интернету у вас должен иметься соответствующий паспорт. Список стран, в которых может оказываться эта услуга, приводится на веб-сайте департамента: **www.immi.gov.au/e_visa/**
- Заявления на туристическую визу могут также подаваться на бумажном бланке заявления в посольстве, Верховной комиссии или консульстве Австралии. Однако, важно отметить, что некоторые зарубежные представительства австралийского правительства не рассматривают визовые заявления в своих офисах. Информацию о специальных договоренностях о подаче визовых заявлений в конкретных зарубежных представительствах австралийского правительства можно получить, посетив на веб-сайт департамента **www.immi.gov.au/contacts/overseas/** или связавшись с ближайшим к вам офисом австралийского правительства.

Для подачи заявления на туристическую визу в Австралии:

- Заявление на обший срок пребывания до 6 месяцев с даты последнего въезда заявителя по электронному въездному разрешению (посетитель) (подкласс 976) или по туристической визе (подкласс 676) может подаваться по интернету. Дополнительная информация приводится на веб-сайте департамента: **www.immi.gov.au/e_visa/**
- Или же заявления на туристическую визу могут также делаться на бумажном бланке заявления в офисе департамента. Для подачи заявления требуется заполнить форму 601 *Application for further stay as a visitor* и либо отправить ее по почте в офис департамента, либо представить форму с вашим паспортом дежурному сотруднику департамента. Формы можно получить по соответствующей просьбе в любом офисе департамента. Более подробная информация о способах подачи визы приводится на веб-сайте департамента: **www.immi.gov.au/e_visa/**

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ▶

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

Плата за визовое заявление

К каждому заявлению должен прилагаться платеж.

- Заявление не может рассматриваться, пока эта оплата не будет произведена.
- Если виза не выдана, плата обычно не возвращается.

Плата может корректироваться в любое время. Плата за визовое заявление может корректироваться 1 июля ежегодно. В результате этого стоимость визы может возрасти.

Для получения информации о плате за визовое заявление см. форму 990i *Charges*, которая приводится на веб-сайте департамента **www.immi.gov.au/allforms/990i.htm**, или свяжитесь с ближайшим к вам офисом департамента.

Способ платежа

В Австралии

Платеж можно сделать через посредство кредитной карты, дебитной карты, банковского чека или денежного перевода на имя Департамента иммиграции и гражданства. Предпочтительными способами платежа являются дебитная карта и кредитная карта.

За пределами Австралии

До производства платежа за пределами Австралии узнайте в государственном австралийском офисе, в которое вы намереваетесь подать свое заявление, какие способы платежа и валюта являются приемлемыми и на чье имя следует произвести платеж.

Кого вы можете включить в это заявление?

На одном бланке может подавать заявление только один человек, имеющий паспорт. Вы можете включить в ваше заявление любое количество детей, записанных **в ваш паспорт**, которые будут путешествовать с вами. Если в ваш паспорт записано другое взрослое лицо, оно должно заполнить отдельную форму заявления.

Условия туристической визы в Австралию

Посетители Австралии, должны быть согласны и способны соблюдать приведенные ниже условия во время нахождения в Австралии. Если вы не согласны или не способны соблюдать эти условия, вам не следует подавать заявление на получение визы. Если вы не будете соблюдать этих условий, ваша виза может быть аннулирована, или на вас могут быть наложены другие взыскания. Если у вас есть какие-либо вопросы или сомнения по поводу этих условий, вам следует запросить более подробную информацию в зарубежном представительстве Австралии.

Получив паспорт, внимательно проверьте данные и условия на своей визовой наклейке или в письме, в котором сообщается о выдаче вам визы.

УСЛОВИЯ

8101 - Вы НЕ должны работать во время пребывания в Австралии.

8201 - Вы НЕ должны учиться дольше 3 месяцев во время пребывания в Австралии.

8205 - там, где применимо это условие и вы намереваетесь учиться дольше 4 недель, вы должны пройти рентгеновское обследование грудной клетки до того, как вы начнете учебу.

8503 - дальнейшее пребывание не разрешено.

После рассмотрения вашего заявления чиновник визового отдела может решить включить условие 8503 в вашу визу. Условие 8503 (или дальнейшее пребывание не разрешено) означает, что лицо, на которое налагается это условие, после въезда в Австралию не имеет права на подачу заявления на выдачу какой -либо другой визы[1], пока оно находится в Австралии.

Условие этой визы заключается в том, что вы не имеете права обращаться за разрешением оставаться в Австралии по истечении срока пребывания в соответствии с вашей визой. Если целью вашего приезда в Австралию является участие в определенном мероприятии, крайне важно, чтобы вы организовали свою поездку таким образом, чтобы вы смогли участвовать в этом мероприятии в рамках разрешенного периода пребывания, поскольку вы не сможете продлить период своего пребывания в Австралии.

Если условие 8503 распространяется на вашу визу, это будет указано в вашей визовой наклейке или в письме, в котором сообщается о выдаче вам визы, со словами 8503 - NO FURTHER STAY.

Могут существовать другие условия, в зависимости от цели вашего посещения.

Как подавать заявление

- Для подачи заявления лично или по почте вам нужно будет заполнить бумажный бланк заявления. **Внимание:** если будет дана ложная или вводящая в заблуждение информация, то вам, возможно, будет отказано в выдаче визы или она будет аннулирована или будут применены санкции, если вы находитесь в Австралии. Заполненный бланк заявления можно сдать в ближайшем зарубежном представительстве Австралии.
- Вы можете попросить кого-то помочь вам заполнить форму заявления, но подписать ее вы должны сами. Если вам помогали заполнить форму заявления, вы должны подписать декларацию(и), при условии, что содержащаяся там информация правильна.
- Подайте форму заявления, соответствующие приложения и внесите плату за подачу заявления в ближайшем к вам зарубежном представительстве или Партнеру по оказанию услуг . Ваше заявление может быть подано лично вами, вашим представителем или послано по почте.
- Вам будет необходимо представить либо свой паспорт либо «заверенную подлинную» копию биографических данных и визовых страниц вашего паспорта при подаче заявления.

  Возможно, вам также потребуется представить свой паспорт по принятии решения по вашему заявлению, с тем чтобы вам вклеили визовую наклейку.
- Следуйте указаниям сотрудника, выдающего вам визу, в отношении прохождения медицинского или рентгеновского обследования, которое может потребоваться.
- Получив паспорт, внимательно проверьте данные и условия на своей визовой наклейке или в письме, в котором сообщается о выдаче вам визы. Если у вас есть сомнения или вопросы по поводу требований или ограничений, вам следует связаться с выдавшим визу отделением **до** поездки в Австралию. Вы не должны рассчитывать на то, что какие-либо изменения вашего иммиграционного статуса могут быть сделаны после вашего прибытия в Австралию.

Домашний адрес

Вы должны сообщить, где вы намереваетесь проживать в период рассмотрения вашего заявления. Если вы не укажете своего домашнего адреса в этом заявлении, то ваше заявление будет недействительно. Адрес с указанием почтового абонементного ящика (post office box) не будет приниматься как ваш домашний адрес.

[1] За исключением крайне ограниченных обстоятельств, которые вне вашего контроля, или в связи с австралийскими обязательствами по защите в соответствии с конвенцией ООН 1951 г. о статусе беженцев.

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

Страхование здоровья

Рекомендуется оформить медицинскую страховку для себя и своей семьи на период пребывания в Австралии. Вы не будете иметь права на пользование национальной системой страхования здоровья Австралии за исключением случаев, когда вы подпадаете под соглашение о взаимном покрытии медицинских расходов.

Если вам 70 лет или больше

Для того чтобы удовлетворить финансовым требованиям в отношении этих виз, вам, по соответствующей просьбе, нужно будет при подаче заявления представить доказательства того, что у вас есть страхование здоровья на период вашего пребывания в Австралии. Дополнительная информация о частном страховании здоровья в Австралии приводится на веб-сайте департамента: **www.immi.gov.au/visitors/**

Вакцинация

Если вы намереваетесь записать вашего ребенка в австралийскую школу или центр по уходу за ребенком (ясли или дошкольное заведение) во время вашего нахождения в Австралии, вам очень рекомендуется привезти сертификат о его вакцинации.

Рекомендуется вакцинация от полиомиелита, столбняка, кори, свинки, краснухи, дифтерии, коклюша, Haemophylus influenzae hypo (Hib) и гепатита B.

Сертификат могут попросить у вас во время зачисления.

Примечание: Вакцинация против краснухи также рекомендуется для женщин детородного возраста.

Согласие на общение в электронной форме

Департамент может связываться с вами различными способами. Однако, электронные способы, такие, как факс или э-почта, будут использоваться, если только вы сообщите о своем согласии получать сообщения таким образом.

Во время рассмотрения вашего заявления департаменту, возможно, потребуется обмениваться с вами сообщениями, включающими конфиденциальную информацию, например, относительно состояния здоровья, полицейской проверки, финансового статуса и личных связей. Электронные сообщения, если они не закодированы должным образом, не являются надежными и иные лица могут их просматривать или тем или иным способом препятствовать их передаче. Если вы соглашаетесь на общение с департаментом в электронной форме, то предоставляемые вами сведения будут использоваться департаментом лишь в целях, в которых вы их предоставили, за исключением случаев, когда их необходимо использовать в иных целях по закону или вы согласились на их использование в иных целях. Ни в какой список рассылки эти сведения включаться не будут.

Правительство Австралии не несет ответственности за безопасность или целостность информации, посылаемой в департамент по интернету или иными электронными способами.

Варианты получения письменных сообщений

Вы можете уполномочить другое лицо только получать все сообщения, письменные и электронные, касающиеся вашего заявления в департамент. Будет считаться, что вы получили все документы, посланные данному лицу, как если бы они были посланы вам.

Для этого вам нужно будет заполнить Часть J *Options for receiving written communications и форму 956 Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient*. Разъяснение того, что миграционный агент или освобожденный агент или уполномоченный получатель могут делать, содержится в разделах ниже.

Для того чтобы поменять своего миграционного агента или освобожденного агента, вы должны незамедлительно сообщить об этом в департамент в письменном виде. С этой целью вы можете использовать форму 956 *Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient.*

Уполномоченный получатель информации

Уполномоченный получатель - это назначенное вами лицо для получения письменных сообщений по поводу вашего заявления в департамент.

Все письменные сообщения по поводу вашего заявления будут посылаться вашему уполномоченному получателю, за исключением того случая, когда вы указываете, что желаете, чтобы информация о здоровье и/или репутации/благонадежности направлялась непосредственно вам.

Департамент будет общаться с последним по времени назначения уполномоченным получателем, поскольку вы можете назначить лишь одного уполномоченного получателя одновременно в отношении конкретного заявления.

Информация о миграционном агенте

Миграционный агент - это лицо, которое:

- дает вам информацию о том, какая виза вам лучше всего может подойти;
- сообщает вам, какие документы вам нужно подать со своим заявлением;
- помогает вам заполнить форму заявления и подать ее;
- общается с департаментом от вашего имени.

Если вы назначите миграционного агента, департамент будет исходить из того, что ваш миграционный агент является вашим уполномоченным получателем, если вы не укажите иного.

Ваш миграционный агент будет являться лицом, с которым департамент будет обсуждать ваше заявление и у которого он может затребовать дополнительную информацию при необходимости.

Вы не обязаны пользоваться услугами миграционного агента. Однако, если вы пользуетесь услугами миграционного агента, то департамент призывает вас пользоваться услугами зарегистрированного миграционного агента. Зарегистрированные агенты обязаны следовать положениям Migration Agents Code of Conduct (Кодекса поведения миграционных агентов), в котором требуется, чтобы они действовали в наилучших с точки зрения закона интересах своих клиентов и действовали профессионально.

Помощь в вопросах иммиграции

То или иное лицо оказывает вам помощь в вопросах иммиграции, если оно использует - или утверждает, что использует - знания миграционных правил или свой опыт в миграционных делах для оказания вам помощи с заявлением на визу, просьбой о вмешательстве министра, заявлением о пересмотре решения об аннулировании, спонсорством или назначением.

В Австралии то или иное лицо может оказывать на законных основаниях помощь в вопросах иммиграции только, если оно является зарегистрированным миграционным агентом или освобождено от регистрации. Только зарегистрированные миграционные агенты могут получать плату или вознаграждение за оказание помощи в вопросах иммиграции.

Если незарегистрированное лицо в Австралии, не освобожденное от регистрации, оказывает вам помощь в вопросах иммиграции, то оно совершает уголовно наказуемое деяние и может быть привлечено к судебной ответственности.

Миграционные агенты в Австралии

Миграционные агенты в Австралии должны быть зарегистрированы в Migration Agents Registration Authority (Управлении по регистрации миграционных агентов) (MARA), за исключением того случая, когда они освобождены от регистрации.

Миграционные агенты за пределами Австралии

Миграционные агенты за пределами Австралии не обязаны быть зарегистрированы. Департамент может присвоить некоторым зарубежным агентам идентификационный номер. Этот номер не означает, что они зарегистрированы.

Примечание: Некоторые австралийские зарегистрированные миграционные агенты действуют за рубежом.

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ▶

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

Освобожденные агенты

Следующие лица не обязаны быть зарегистрированным миграционным агентом для оказания помощи в вопросах иммиграции, однако они не должны взимать платы за свои услуги:

- близкий член семьи (супруг/супруга, ребенок, приемный ребенок, родитель, брат или сестра);
- спонсор или лицо, предлагающее кандидата, в отношении данного визового заявления;
- депутат парламента или его сотрудники;
- должностное лицо, в обязанности которого входит оказание помощи в вопросах иммиграции (например, провайдер Legal Aid (юридической помощи));
- сотрудник дипломатического представительства, консульского отделения или международной организации.

Дополнительная информация о миграционных агентах

Информация о миграционных агентах, включая список зарегистрированных миграционных агентов, приводится на веб-сайте Migration Agents Registration Authority (Управления по регистрации миграционных агентов) (MARA): www.themara.com.au

Кроме того, вы можете получить информацию о миграционных агентах на веб-сайте департамента **www.immi.gov.au**

Об информации, приводимой вами

Департамент имеет право получать информацию, приводимую в настоящей форме, в соответствии с разделом 2 *Migration Act 1958* 'Control of Arrival and Presence of Non-Citizens' (Контроль за прибытием и проживанием лиц, не являющихся гражданами страны). Приведенная информация[2] будет использована департаментом для определения того, имеете ли вы право на получение визы на поездку, въезд и пребывание в Австралии и в иных целях, связанных с реализацией Закона о миграции, например, для оказания помощи мигрантам в обустройстве в Австралии, для контроля за действиями миграционных агентов или для обеспечения выполнения положений Закона о миграции.

Приведенная информация может также доводиться до сведения учреждений, имеющих право на получение информации, касающейся усыновления (удочерения), пограничного контроля, деловых навыков, гражданства, образования, проверки состояния здоровья, медицинского страхования, медицинского обслуживания, правопорядка, выплаты пенсий и пособий, налогообложения, пенсий за выслугу лет, пересмотра решений и регулирования деятельности миграционных агентов.

Соответствующая информация о вас будет предоставляться в распоряжение федеральной полиции, полиции штатов и территорий, с тем чтобы помочь ей в установлении вашего местопребывания и возможном помещении под стражу, если вы стали не являющимся гражданином страны лицом, находящимся в стране незаконно. Вы становитесь не являющимся гражданином страны лицом, находящимся в стане незаконно, если ваша виза стала недействительной (например, вследствие аннулирования из-за нарушения одного из визовых условий) или срок действия вашей визы истек и у вас нет другой визы, благодаря которой вам разрешается пребывание в Австралии.

Если ваше заявление на туристическую визу поддержано также депутатом парламента Австралии или руководителем общественной организации, базирующимся в Австралии, то информация о результатах рассмотрения вашего заявления и выполнении вами визовых условий, если вам выдана виза, может предоставляться этому депутату парламента или руководителю общественной организации.

Аспекты сбора, использования, хранения и разглашения департаментом информации, приведенной вами в настоящей форме, регламентируются *Privacy Act 1988* (Законом о конфиденциальности информации 1988 г.) и, в частности, 11 Information Privacy Principles (11 принципами конфиденциальности информации). В информационной форме 993i *Safeguarding your personal information* (Защита вашей личной информации), которую можно получить в офисах департамента, дается более подробная информация об учреждениях, которым может быть передана ваша личная информация.

Департамент имеет право в соответствии с Законом о миграции 1958 г. в определенных обстоятельствах получать разнообразные данные опознавательного характера о людях, в т.ч. изображение лица, отпечатки пальцев и подпись от неграждан, в т.ч. от податели заявлений на визу. Департаменту требуются данные опознавательного характера о людях как помощь с оценкой вашей личности. Департамент имеет право разглашать ваши личные опознавательные данные и информацию, относящуюся к вашему имени и фамилии, а также другие соответствующие биографические данные ряду учреждений, в т.ч. правоохранительных и здравоохранительных, и другим учреждениям, которым, возможно, потребуется провести проверку вашей личности в данном департаменте. Если департамент получает личные опознавательные данные, то они становятся частью вашего официального файла в департаменте.

Департамент участвует в международном обмене информацией с рядом других стран. Этот обмен включает в себя обмен личными опознавательными данными, включая изображение лица и отпечатки пальцев, полученными иммиграционными учреждениями, такими, как настоящий департамент. Если в результате такого обмена между странами будет найдены данные, соответствующие вашим личным опознавательным данным, то департамент передаст ваши биографические данные и историю иммиграции в другое учреждение. Цель такого разглашения состоит в том, чтобы определить, представляете ли вы себя департаменту и этому другому учреждению как одно и то же лицо и совпадают ли ваши утверждения.

Более подробная информация приводится в информационной форме 1243i *Your personal identifying information*, которая помещена на веб-сайте департамента **www.immi.gov.au/allforms/** и которую можно также получить в любом офисе департамента или австралийского зарубежного представительства.

[2] Информация о здоровье, приведенная в этой форме, и результаты обследования на вирус иммунодефицита человека (ВИЧ) будут использоваться для оценки состояния вашего здоровья при рассмотрении вашего заявления на австралийскую визу. Положительные результаты анализов на ВИЧ **или иных** анализов не обязательно ведут к отказу в визе. Эти результаты могут передаваться в соответствующие здравоохранительные заведения на уровне Австралийского Союза, штата или территории.

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

Контрольный список заявления

Ваше заявление должно содержать следующее:

- ☐ если вам требуется вклеивание визовой наклейки в ваш паспорт, то вы должны подать свой паспорт для рассмотрения. Однако, если вы имеете дело непосредственно с альтернативным иммиграционным представительством за рубежом или вы в состоянии совершать поездку без наклейки, просьба приложить «заверенную подлинную» копию биографических данных и визовых страниц вашего паспорта при подаче заявления
- ☐ ваш паспорт или копию соответствующих страниц при необходимости
- ☐ информацию о том, как вы желаете получить свой паспорт обратно. Департамент **не** рекомендует возврата паспортов обычной почтой. Ваш паспорт может быть возвращен:
  - заказной почтой (просьба приложить конверт размером в паспорт с вашим адресом и достаточное количество знаков почтовой оплаты за заказную почту); или
  - обычной почтой (просьба приложить конверт размером в паспорт с вашим адресом и достаточное количество знаков почтовой оплаты); или
  - курьерской почтой (просьба узнать в офисе, где вы собираетесь подавать свое заявление, об условиях пересылки курьерской почтой)
- ☐ недавнюю фотографию вас и всех детей, вписанных в ваш паспорт и едущих с вами
- ☐ плату за подачу заявления
- ☐ при необходимости разрешение на детей ехать с вами (см. раздел формы 'Children included')

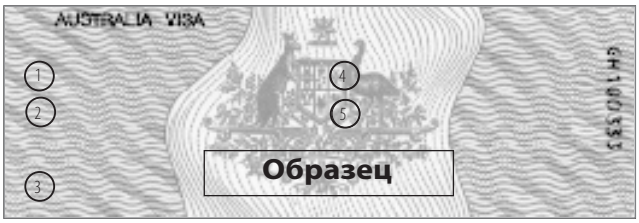
При подаче заявления прикрепите квитанцию к настоящей странице.

Дополнительная документация

В соответствии с *Migration Act 1958* (Законом об миграции 1958 г.) принимающие решения лица не обязаны запрашивать дополнительную информацию у заявителя до принятия решения по заявлению на визу. Поэтому лучшим интересам заявителя отвечает подача вместе с заявлением следующих документов:

- доказательство наличия финансовых средств;
- доказательство наличия у вас медицинского страхования/ страхования поездки;
- результаты медицинского осмотра или анализов;
- письмо с места работы, которое подтверждает ваш отпуск;
- справка из школы, колледжа, университета;
- если вы посещаете близкого родственника в Австралии (являющегося гражданином или постоянным жителем Австралии) - письмо-приглашение;
- другая информация о том, что у вас есть стимулы и разрешение вернуться в страну вашего местожительства.

Содержание вашей визовой наклейки



Если вам выдана виза, то для того чтобы помочь вам понять визовые условия , приводим следующую информацию:

1 Наименование офиса, выдавшего вам визу.

2 Имя и фамилия вас и членов вашей семьи, включенных в ваше заявление.

3 Информация о сроках действия визы, в т.ч.:

- дата выдачи вам визы;
- дата, не позднее которой вы должны въехать в Австралию;
- сколько раз вы можете въехать в Австралию в течение срока действия визы; и
- разрешенный вам срок пребывания в Австралии.

4 Вид выданной вам визы.

5 Условия, налагаемые вашей визой.

8101 – РАБОТА НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ

8201 – МАКСИМУМ 3 МЕСЯЦА ОБУЧЕНИЯ

8205 – РЕНТГЕН ГРУДНОЙ КЛЕТКИ, ЕСЛИ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ УЧЕБЫ СОСТАВЛЯЕТ СВЫШЕ 4 НЕДЕЛЬ

Описание этих условий приводится на стр. 2.

Может быть еще одно условие:

8503 - ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПРЕБЫВАНИЕ НЕ РАЗРЕШЕНО

Если это условие напечатано на вашей визе, вы, как правило, не можете подать на заявление на получение другой визы в Австралии. Полное описание этого условия приводится на стр. 2.

Могут быть и другие условия, в зависимости от цели вашего визита.

Домашняя страница **www.immi.gov.au**

Линия для общих справок Телефон **131 881** в рабочие часы в Австралии для того, чтобы поговорить с оператором (во внерабочие часы вы можете прослушать записанную информацию). Если вы находитесь за пределами Австралии, просьба обращаться в ближайшее представительство Австралии.

Просьба сохранить эти информационные страницы для своего сведения.

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

Эта страница оставлена незаполненной намеренно.

Australian Government
Department of Immigration and Citizenship

Application for general tourists to visit Australia for tourism
or other recreational activities

Заявление для туристов общей категории на посещение Австралии с целью туризма или отдыха

Form
48R RUS
RUSSIAN

Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.
Tick where applicable ☑

1 When do you wish to visit Australia?
Когда вы хотите посетить Австралию?

From / С — DAY / ДЕНЬ MONTH / МЕСЯЦ YEAR / ГОД / /
to / До — DAY / ДЕНЬ MONTH / МЕСЯЦ YEAR / ГОД / /

2 How long do you wish to stay in Australia?
Сколько времени вы желаете провести в Австралии?

Up to 3 months / До 3 месяцев ☐
Up to 6 months / До 6 месяцев ☐
Up to 12 months / До 12 месяцев ☐

3 Do you intend to enter Australia on more than one occasion?
Вы намереваетесь въезжать в Австралию более одного раза?

No / Нет ☐ Yes / Да ☐ ▶ Give details / Предоставьте данные

PHOTOGRAPH

Please attach a recent photograph of yourself AND any children who are on your passport and will be travelling with you.

ФОТОГРАФИЯ

Пожалуйста, приложите свою недавнюю фотографию И фотографии детей, если они включены в ваш паспорт и едут с вами.

5 Sex / Пол — Male / Мужской ☐ Female / Женский ☐

6 Date of birth / Дата рождения — DAY / ДЕНЬ MONTH / МЕСЯЦ YEAR / ГОД / /

If you are 70 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and show that you have medical insurance to cover your stay in Australia. Please contact an Australian overseas mission for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

Если вам 70 или более лет, вас попросят пройти освидетельствование здоровья и показать, что у вас есть медицинская страховка на период пребывания в Австралии. Просьба обращаться в зарубежное представительство Австралии за дополнительной информацией до подачи заявления. Если потребуются дополнительные медицинские консультации, то принятие решения по вашей визе будет отложено.

7 Marital status / Семейное положение

Married / Состою в браке ☐
Separated / Проживаю отдельно ☐
Never married / Никогда не состоял(а) в браке ☐
Engaged / Помолвлен(а) ☐
Divorced / Разведен(а) ☐
De facto / Состою в гражданском браке ☐
Widowed / Вдовец (вдова) ☐

Part A – Your details
Часть А – Информация о вас

4 Name(s) as shown in your passport
Имя (имена) так, как записано в вашем паспорте

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Other names you are, or have been, known by *(including name at birth, previous married names, aliases)*
Другое имя или фамилия, под которыми вы были известны *(в т.ч. имя, данное при рождении, предыдущая фамилия, когда вы состояли в браке, прозвище)*

Name in your own language or script *(if applicable)*
Имя и фамилия на вашем родном языке или с использованием национального алфавита *(если применимо)*

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ▶

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

8 Place of birth
Место рождения

Town/city
Поселок/город

Country
Страна

9 Details from your passport
Данные в вашем паспорте

Passport number
Номер паспорта

Country of passport
Страна выдачи паспорта

Date of issue
Дата выдачи
DAY ДЕНЬ / MONTH МЕСЯЦ / YEAR ГОД

Date of expiry
Дата окончания срока действия

Issuing authority/Place of issue as shown in your passport
Орган, выдавший документ/Место выдачи, как это указано в вашем паспорте

Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.
Убедитесь в том, что ваш паспорт действителен на все время пребывания, на которое вы подаете заявление.

10 Details of identity card or identity number issued to you by your government *(if applicable)* eg. National identity card.
Note: If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

Данные вашего удостоверения личности или идентификационный номер, выданный вам вашим правительством *(если применимо)*, например, Национальная карточка удостоверения личности.
Примечание: Если у вас несколько идентификационных номеров, поскольку вы имеете гражданство нескольких стран, вам следует указать идентификационный номер карточки страны, в которой вы проживаете.

Identity number
Идентификационный номер

Country of issue
Страна выдачи

11 Of which countries are you a citizen?
Гражданином каких стран вы являетесь?

12 Country of usual residence
Страна обычного проживания

13 Your current residential address
Note: A post office box address is not acceptable as a residential address. Failure to give your residential address will result in this application being invalid.
Ваш нынешний домашний адрес
Внимание! Адрес с указанием почтового абонементного ящика (post office box) не будет приниматься как домашний адрес. Если вы не укажете своего домашнего адреса, это заявление будет недействительно.

POSTCODE
ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

14 Address for correspondence
(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')
Почтовый адрес *(Если он такой же, что и ваш домашний адрес, напишите "СМ. ВЫШЕ (AS ABOVE)"*

POSTCODE
ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

15 Your telephone numbers
Ваши телефонные номера

Office hours
В течение рабочего дня
COUNTRY CODE КОД СТРАНЫ / AREA CODE КОД МЕСТНОСТИ / NUMBER НОМЕР
( ) ( )

After hours or mobile/cell
После работы или мобильный/сотовый
( ) ( )

16 Do you agree to the department communicating with you by fax, e-mail or other electronic means?
Вы согласны на общение с департаментом с вами при помощи факса, эл. почты или в другой электронной форме?

No
Нет ☐

Yes
Да ☐ ▶ Give details / Предоставьте данные

Fax number
Номер факса
COUNTRY CODE КОД СТРАНЫ / AREA CODE КОД МЕСТНОСТИ / NUMBER НОМЕР
( ) ( )

E-mail address
Адрес электронной почты

Note: If this visa application is refused, you will be notified by mail
Примечание: Если будет дан отказ по этому заявлению на визу, вас известят об этом по почте.

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

Part B – Children included
Часть B – Дети, включенные в заявление

*You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you.***
Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

*Вы можете включить в настоящее заявление любых **детей, вписанных в ваш паспорт и едущих с вами.***
Для детей моложе 18 лет, едущих в одиночку или без одного или обоих родителей или законных опекунов, требуется заверенное нотариусом разрешение на поездку в Австралию от несопровождающего(щих) ребенка родителя(родителей) или опекуна(опекунов).

17 Are there any children included in your passport who will be travelling with you?

Поедут ли с вами дети, записанные в ваш паспорт?

No
Нет ☐

Yes
Да ☐ ▶ Give details
Предоставьте данные

1 Family name
Фамилия

Given names
Имя

Sex Male Female
Пол Мужской ☐ Женский ☐

Date of birth (DAY ДЕНЬ / MONTH МЕСЯЦ / YEAR ГОД)
Дата рождения / /

Country of birth
Страна рождения

---

2 Family name
Фамилия

Given names
Имя

Sex Male Female
Пол Мужской ☐ Женский ☐

Date of birth (DAY ДЕНЬ / MONTH МЕСЯЦ / YEAR ГОД)
Дата рождения / /

Country of birth
Страна рождения

---

3 Family name
Фамилия

Given names
Имя

Sex Male Female
Пол Мужской ☐ Женский ☐

Date of birth (DAY ДЕНЬ / MONTH МЕСЯЦ / YEAR ГОД)
Дата рождения / /

Country of birth
Страна рождения

---

4 Family name
Фамилия

Given names
Имя

Sex Male Female
Пол Мужской ☐ Женский ☐

Date of birth (DAY ДЕНЬ / MONTH МЕСЯЦ / YEAR ГОД)
Дата рождения / /

Country of birth
Страна рождения

If insufficient space, attach additional details.
Если не хватает места, приложите дополнительную информацию.

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ▶

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

Part C – Family NOT travelling with you
Часть C – Родственники, НЕ едущие с вами

18 Do you have a spouse, de facto, any children, or fiancé who will NOT be travelling with you?
Есть ли у вас супруг(а), состоящее с вами в гражданском браке лицо, дети или жених (невеста), которые НЕ поедут с вами?

No Нет ☐ Yes Да ☐ ▶ Give details Предоставьте данные

Full name Полное имя	Relationship to you Кем вам приходится	Date of birth Дата рождения DAY ДЕНЬ MONTH МЕСЯЦ YEAR ГОД	Their address while you are in Australia Их адрес во время вашего пребывания в Австралии.
		/ /	
		/ /	
		/ /	
		/ /	

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
Если не хватает места, приложите отдельный листок с информацией.

Part D – Details of your visit to Australia
Часть D – Данные вашей поездки в Австралию

19 Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?
Есть ли вероятность, что вы поедете из Австралии в одну из соседних стран (например, Новую Зеландию, Сингапур, Папуа-Новую Гвинею) и вернетесь обратно в Австралию?

No Нет ☐ Yes Да ☐ ▶ Please attach itinerary details Пожалуйста, приложите данные о маршруте

20 Do you have any relatives, friends or contacts in Australia?
Есть ли у вас какие-либо родственники, друзья или знакомые в Австралии?

No Нет ☐ Yes Да ☐ ▶ Give details Предоставьте данные

Full name Полное имя	Relationship to you Отношение к вам	Date of birth Дата рождения DAY ДЕНЬ MONTH МЕСЯЦ YEAR ГОД	Address Адрес	Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO) Гражданин или постоянный житель Австралии? (ДА/НЕТ)
		/ /		
		/ /		
		/ /		
		/ /		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
Если не хватает места, приложите отдельный листок с информацией.

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

21 Why do you want to visit Australia?

Include details of any dates that are of special significance to your visit.

Почему вы хотите посетить Австралию?

Включите информацию о датах, имеющих особое значение для вашего визита.

22 Do you intend to do a course of study of more than 4 weeks while in Australia?

Собираетесь ли вы пройти курс обучения дольше 4-х недель во время нахождения в Австралии?

No Нет ☐ Yes Да ☐ ▶ Give details Предоставьте данные

Name of the course
Название курса

Name of the institution
Название учебного заведения

How long will the course last?
Продолжительность курса

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ▶

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

Part E – Health and character
Часть E – Здоровье и репутация

Visitors to Australia must be of good health and of good character. The following questions ask you to make a declaration about the health and character of yourself and any children included in your application. If your circumstances change before you travel you should inform the Australian visa office.

Посетители Австралии должны обладать хорошим здоровьем и репутацией. Нижеследующие ответы на вопросы - это ваше заявление о здоровье и репутации вас лично и детей, включенных в ваше заявление. Если ваши обстоятельства изменились до поездки, об этом следует уведомить отдел выдачи виз Австралии.

23 In the last 5 years, have you, or have any children included in this application, visited or lived outside your country of usual residence for more than 3 consecutive months?

За последние 5 лет вы или дети, включенные в это заявление, посещали другие страны, за пределами страны, где вы обычно проживаете, с целью визита или проживания в течение более 3 месяцев подряд?

No Нет ☐ Yes Да ☐ ▶ Give details Подробности

24 Do you, or any children included in this application, intend to enter an Australian hospital, health care facility, nursing home for any purpose?

Собираетесь ли вы или дети, включенные в это заявление, обратиться в австралийскую больницу, медицинское учреждение или дом для престарелых в тех или иных целях?

No Нет ☐ Yes Да ☐ ▶ Give details Подробности

25 Have you, or any children included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a person who has, or has had, active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

Вы или ваши дети, включенные в это заявление,

- болели или болеете в настоящий момент туберкулезом?
- были в близком контакте с лицом, имеющим или имевшим активную форму туберкулеза?
- имели рентгеновский снимок грудной клетки с показанием отклонения от нормы?

No Нет ☐ Yes Да ☐ ▶ Give details Подробности

26 Do you require assistance with mobility and/or care in Australia or overseas?

Вам требуется помощь с передвижением и/или уходом в Австралии или за рубежом?

No Нет ☐ Yes Да ☐ ▶ Provide details of the care/mobility concerns that apply to you and how they are addressed

Предоставьте информацию о проблемах ухода/мобильности применительно к вам и о том, как они решаются

27 During your proposed visit to Australia, do you, or any children included in this application, have or expect to incur, medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder
- cancer
- heart disease
- hepatitis B
- HIV infection, including AIDS
- kidney disease, including dialysis
- liver disease
- mental illness
- pregnancy
- respiratory disease that has required hospital admission
- any form of surgery
- any other health concerns

Во время вашего предполагаемого пребывания в Австралии вы или дети, включенные в это заявление, понесли или ожидаете понести медицинские расходы или потребуете лечения или медицинского контроля в связи со следующим:

- заболеванием крови
- раком
- заболеванием сердца
- гепатитом B
- ВИЧ-инфекцией, включая СПИД
- заболеванием почек, включая диализ
- заболеванием печени
- психическим заболеванием
- беременностью
- заболеванием дыхательных путей, требующим госпитализации
- любой формой хирургии
- любыми другими проблемами со здоровьем

No Нет ☐ Yes Да ☐ ▶ Give details Подробности

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

28 Do you intend performing medical procedures (eg. as a practicing/ trainee doctor, dentist, nurse etc.) during your stay in Australia?
Вы намереваетесь выполнять медицинские процедуры (например, как практикующий(ая)/обучающийся(щаяся) врач, стоматолог, медсестра и т.п.) во время своего пребывания в Австралии?

No Нет ☐ Yes Да ☐ ▶ Provide details of medical/dental/nursing procedures you may be involved with in Australia
Предоставьте информацию о медицинских/ стоматологических/ сестринских процедурах, в которых вы, возможно, примете участие в Австралии.

29 Have you, or any children included in this application, ever:
Были ли вы или дети, включенные в это заявление, когда-либо:

- been convicted of a crime or offence in any country (including any conviction which is now removed from official records)?
- осуждены за совершение преступления или правонарушения в какой-либо стране (включая осуждение, которое уже удалено из официальных записей)?

No Нет ☐ Yes Да ☐

- been charged with any offence that is currently awaiting legal action?
- обвинены в совершении правонарушения, в связи с чем ожидается судебное разбирательство?

No Нет ☐ Yes Да ☐

- been acquitted of any criminal offence or other offence on the grounds of mental illness, insanity or unsoundness of mind?
- признаны невиновными в совершении уголовного правонарушения или иного правонарушения на основании психического заболевания, умопомешательства или слабоумия?

No Нет ☐ Yes Да ☐

- been removed or deported from any country (including Australia)?
- выдворены или депортированы из какой-либо страны (включая Австралию)?

No Нет ☐ Yes Да ☐

- left any country to avoid being removed or deported?
- вынуждены покинуть какую-либо страну во избежание выдворения или депортации?

No Нет ☐ Yes Да ☐

- been excluded from or asked to leave any country (including Australia)?
- не допущены в какую-либо страну (включая Австралию) или уведомлены о необходимости покинуть какую-либо страну (включая Австралию)?

No Нет ☐ Yes Да ☐

- committed, or been involved in the commission of war crimes or crimes against humanity or human rights?
- участником или соучастником совершения военных преступлений или преступлений против человечества или прав человека?

No Нет ☐ Yes Да ☐

- been involved in any activities that would represent a risk to Australian national security?
- вовлечены в деятельность, представляющую угрозу национальной безопасности Австралии?

No Нет ☐ Yes Да ☐

- had any outstanding debts to the Australian Government or any public authority in Australia?
- или являетесь лицом, имеющим невыплаченные долги австралийскому правительству или какому-либо государственному ведомству в Австралии?

No Нет ☐ Yes Да ☐

- been involved in any activity, or been convicted of any offence, relating to the illegal movement of people to any country (including Australia)?
- вовлечены в деятельность или осуждены за какие-либо правонарушения, связанные с незаконным перемещением людей в какую-либо страну (включая Австралию)?

No Нет ☐ Yes Да ☐

- served in a military force or state sponsored/private militia, undergone any military/paramilitary training, or been trained in weapons/explosives use (however described)?
- лицом, служившим в вооруженных силах или финансируемом государством/ частном ополчении, прошедшим военную/ военизированную подготовку или обученным пользованию оружием/взрывчатыми веществами (любого типа)?

No Нет ☐ Yes Да ☐

If you answered **'Yes'** to any of the above questions, provide all the relevant details. If insufficient space, attach an additional statement.
Если вы ответили **«Да»** на любой из этих вопросов, предоставьте всю необходимую информацию. Если недостаточно места, приложите дополнительное заявление.

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

Part F – Employment status
Часть F – Информация о работе

30 What is your employment status?
Каков ваш статус занятости?

Employed/self-employed
Работающий по найму/на себя ☐ ▶

Details of employer/business
Информация о работе/бизнесе

Name
Название

Address
Адрес

Telephone number
Номер телефона

Position you hold
Занимаемая должность

How long have you been employed by this employer/business?
Как долго вы проработали в этом месте/бизнесе?
YEARS ЛЕТ | MONTHS МЕСЯЦЕВ

Retired
В отставке ☐ ▶

Year of retirement
Год выхода в отставку
DAY ДЕНЬ / MONTH МЕСЯЦ / YEAR ГОД

Student
Учащийся ☐ ▶

Your current course
Ваш нынешний курс обучения

Name of educational institution
Наименование учебного заведения

How long have you been studying at this institution?
Сколько вы проучились в этом заведении?
YEARS ЛЕТ | MONTHS МЕСЯЦЕВ

Other
Прочее ☐ ▶

Please provide details
Просьба дать подробности

Unemployed
Без работы ☐ ▶

Please provide details of your last employment (if applicable)
Просьба предоставить информацию о вашем последнем месте работы (если это применимо)

Part G – Evidence of funds
Часть G – Доказательство наличия средств

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds with a completed application will often help expedite the processing of a visitor visa application. Examples include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts, taxation records or details of the funds that visitors will be taking with them or available to them (ie. how much in cash, traveller cheques and credit card limit).

Все посетители Австралии должны продемонстрировать, что у них достаточно средств для покрытия всех расходов, связанных с поездкой. Если представлены доказательства наличия средств вместе с заполненным бланком заявления, то это часто помогает ускорить рассмотрение заявления на гостевую визу. Примерами этого являются персональные банковские справки, платежные ведомости, ревизованные счета, налоговые документы или информация о средствах, которые посетители возьмут с собой или которые у них имеются (т.е. сумма в наличных деньгах, traveller cheques (дорожные чеки) и лимит кредитной карты).

31 How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?
Как вы будете себя обеспечивать в финансовом отношении во время вашего пребывания в Австралии?

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

32 Is someone else providing support for your visit to Australia?
Будет ли вам материально помогать другое лицо во время вашего пребывания в Австралии?

No Нет ☐ Go to Part H ▶ Переходите к Части H
Yes Да ☐ Give details ▶ Подробности

Full name Полное имя	Relationship to you Кем вам приходится	Date of birth Дата рождения DAY ДЕНЬ MONTH МЕСЯЦ YEAR ГОД	Their address while you are in Australia Их адрес во время вашего пребывания в Австралии
		/ /	
		/ /	
		/ /	
		/ /	

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
Если не хватает места, приложите дополнительный листок с информацией.

33 What support are they providing?
Какую материальную помощь будут оказывать эти лица?

Financial Финансовую ☐ Accommodation Жилье ☐ Other Прочее ☐ ▶ Please attach details Просьба изложить подробно

The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.
Указанное(ые) вами лицо(а) должно(ы) представить доказательство того, что оно(они) в состоянии оказывать эту материальную помощь.

Part H – Previous applications
Часть H – Предыдущие заявления

34 Have you, or any children included in this application, ever:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?

Вы или дети, включенные в это заявление, когда-либо:

- были в Австралии и не выполнили визовые условия или уехали из Австралии за пределами разрешенного срока пребывания?
- получали отказ на въезд или дальнейшее пребывание в Австралии или имели аннулированную визу в Австралию?

No Нет ☐ Yes Да ☐ Give details ▶ Подробности

35 Complete the following details if you (or any children included in this application) have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 years
Предоставьте следующие сведения, если вы (или дети, включенные в это заявление) обращались за **постоянным** видом на жительство в Австралии за последние 5 лет.

Month and year Месяц и год	Place of application Место подачи заявления	Type of visa applied for Вид запрошенной визы	Was a visa granted? (YES or NO) Была ли выдана виза? (ДА/НЕТ)

36 Complete the following details if you (or any children included in this application) have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 years
Предоставьте следующие сведения, если вы (или дети, включенные в это заявление) обращались за **временным** видом на жительство в Австралии за последние 5 лет.

Month and year Месяц и год	Place of application Место подачи заявления	Type of visa applied for Вид запрошенной визы	Was a visa granted? (YES or NO) Была ли выдана виза? (ДА/НЕТ)

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ▶

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

Part I – Assistance with this form
Часть I – Помощь с заполнением этой формы

37 Did you receive assistance in completing this form?
Вы получили помощь с заполнением этой формы?

No
Нет ☐ ▶ Go to Part J
Переходите к Части J

Yes
Да ☐ ▶ Please give details of the person who assisted you
Просьба дать информацию о лице, которое вам помогло

Title: Mr ☐ Mrs ☐ Miss ☐ Ms ☐ Other ☐
Титул Mr ☐ Mrs ☐ Miss ☐ Ms ☐ Проч. ☐

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Address
Адрес

POSTCODE
ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

Telephone number or daytime contact
Номер телефона или контактные данные в дневное время

	COUNTRY CODE КОД СТРАНЫ	AREA CODE КОД МЕСТНОСТИ	NUMBER НОМЕР
Office hours Часы работы	( )	( )	
Mobile phone Мобильный телефон			

38 Is the person an agent registered with the Migration Agents Registration Authority (MARA)?
Является ли данное лицо агентом, зарегистрированным в Migration Agents Registration Authority (Управлении по регистрации миграционных агентов) (MARA)?

No
Нет ☐

Yes
Да ☐ ▶ Go to Part J
Переходите к Части J

39 Is the person/agent in Australia?
Находится ли данное лицо/агент в Австралии?

No
Нет ☐ ▶ Go to Part J
Переходите к Части J

Yes
Да ☐

40 Did you pay the person/agent and/or give a gift for this assistance?
Вы заплатили данному лицу/агенту и/или дали подарок за эту помощь?

No
Нет ☐

Yes
Да ☐

Part J – Options for receiving written communications
Часть J – Варианты получения письменных сообщений

41 All written communications about this application should be sent to: *(Tick one box only)*
Все письменные сообщения в связи с настоящим заявлением должны направляться: *(Поставить галочку только в одном квадрате)*

Myself
Мне ☐ ▶ All written communications will be sent to the address for communications that you have provided in this form.
Все письменные сообщения будут направляться по адресу для сообщений, который вы привели в этой форме.

OR
ИЛИ

Authorised recipient
Уполномоченному получателю ☐

OR
ИЛИ

Migration agent
Миграционному агенту ☐

OR
ИЛИ

Agent exempt from registration
Агенту, освобожденному от регистрации ☐

▶ You must complete form 956 *Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient* and attach it to this application form. Form 956 is available from the department's website **www.immi.gov.au**

Вы должны заполнить форму 956 *Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient* и приложить ее к настоящей форме заявления. Форма 956 приводится на веб-сайте департамента **www.immi.gov.au**

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

Part K – Payment details
Часть К - Платежные данные

42 How will you pay your application charge?

If applying **in Australia**, debit card or credit card are the preferred methods of payment. Debit cards cannot be used for applications lodged by mail. If paying by bank cheque or money order please make payable to the Department of Immigration and Citizenship.

If applying **outside Australia**, please check with the Australian Government office where you intend to lodge your application as to what methods of payment and currencies they can accept and to whom the payment should be made payable.

Как вы будете вносить плату за заявление?

Если вы подаете заявление **в Австралии**, то предпочтительными способами платежа являются дебитная карта или кретитная карта. Дебитные карты нельзя использовать в отношении заявлений, подаваемых по почте. Если вы платите в форме банковского чека или денежного перевода, то в качестве получателя денег укажите Департамент иммиграции и гражданства.

Если вы подаете заявление **за пределами Австралии**, узнайте в офисе австралийского правительства, где вы намереваетесь подать свое заявление, какие формы платежа и валюты он принимает и на чье имя следует произвести платеж.

Bank cheque
Банковский чек ☐

Money order
Денежный перевод ☐

Debit card
Дебитная карта ☐ ▶ Cannot be used for applications lodged by mail
Нельзя использовать для заявлений, подаваемых по почте

Credit card
Кредитная карта ☐ ▶ Give details below
Приведите данные ниже

Payment by *(tick one box)*
Платеж (чем) *(поставьте галочку в одном квадрате)*

Mastercard ☐ Diners Club ☐
American Express ☐ JCB ☐
Visa ☐

Australian Dollars
Австралийские доллары

AUD

Credit card number
Номер кредитной карты

: : : : : : : : : : : : : : : : :

Expiry date
Срок действия до

MONTH
МЕСЯЦ
: /
YEAR
ГОД
:

Cardholder's name
Имя и фамилия владельца карточки

Telephone number
Номер телефона

COUNTRY CODE
КОД СТРАНЫ
AREA CODE
КОД РАЙОНА
NUMBER
НОМЕР

( ) ( )

Address
Адрес

POSTCODE
ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

Signature of cardholder
Подпись владельца карточки

Credit card information will be used for charge paying purposes only.
Информация по кредитной карте будет использоваться лишь для целей оформления платежа.

Continued on the next page
Продолжение на следующей странице ▶

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009

Part L – Declaration
Часть L – Декларация

WARNING: Giving false or misleading information is a serious offence.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дача ложной или вводящей в заблуждение информации является серьезным правонарушением.

43 *Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 2 of this form:*

- *I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.*
- *I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.*
- *My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.*
- *I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.*
- *I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.*
- *I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised period of stay of my visa. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.*
- *I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated on the visa label, or in documents given to me by the department about the grant of my visa, by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'.*
- *I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia before the end of the period of stay authorised by my visa and that I understand the restriction that condition 8503 places on me.*
- *In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.*
- *If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.*

Прочитав «Условия туристической визы в Австралиию» на стр. 2 этой формы:

- *Я понимаю, что в соответствии с визой, за которой я обращаюсь, мне не разрешается работать или заниматься коммерческой деятельностью в Австралии.*
- *Я понимаю, что в соответствии с визой, за которой я обращаюсь, мне не разрешается учиться в Австралии более 3 месяцев.*
- *Указанные мною цели моего посещения Австралии являются истинными и я буду выполнять визовые условия, в частности в отношении срока пребывания в стране.*
- *У меня достаточно средств для покрытия всех расходов, связанных с поездкой в Австралию и обратно в отношении всех лиц, включенных в это заявление.*
- *Я правдиво изложил всю соответствующую информацию, которую мне требовалось изложить в этом заявлении.*
- *Я понимаю, что результатом наложения визового условия 8503 является то, что я не смогу подать заявление на то, чтобы остаться в Австралии после разрешенной даты, предусмотренной в моей визе. Я согласен на то, чтобы это условие было включено в любую визу, выданную мне в результате подачи этого заявления.*
- *Я подтверждаю, что я понимаю, что если визовое условие 8503 распространяется на мою визу, это будет указано на визовой наклейке или в документах, выданных мне департаментом в отношении выдачи мне визы, кодом условия 8503 и кратким описанием 'No Further Stay' (Дальнейшее пребывание на разрешено).*
- *Я осознаю, что это означает, что условие 8503 распространяется на мою визу, что я должен покинуть Австралию до окончания периода пребывания, разрешенного моей визой, и что я понимаю ограничения, которые накладывает на меня условие 8503.*
- *В отношении любого раздела настоящей формы, который был заполнен при помощи другого лица, я заявляю, что изложенная там информация является правдивой и верной, и при этом она была внесена при моей полной осведомленности, согласии и понимании.*
- *Если мне будет выдана виза, я буду сообщать в зарубежному представительству об изменениях в моих обстоятельствах до моей поездки в Австралию.*

Signature of applicant
Подпись заявителя

Date
Дата

DAY ДЕНЬ / MONTH МЕСЯЦ / YEAR ГОД

/ /

If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.

We strongly advise that you keep a copy of your application and all attachments for your records.

Если вы не в состоянии забрать свой паспорт, вы должны будете организовать его надежную доставку вам.

Настоятельно рекомендуем сохранять копию вашего заявления и всех приложений для учета.

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, 2009